

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 80 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Molnár János
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
terméérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Beköszöntő.

— aug. 2.

Szombati számunk értesítette
lapunk olvasóközönségét, hogy
a „Zemplén“ szerkesztését át-
vettem a dr. Szirmay István ke-
zeiből.

El volt mondva az ő búcsu-
zójában, hogy ez a szerkesztő
változás az ő hite szerint sem a
lap programjában, sem más te-
kintetben nem jelent semmi vál-
tozást. Amit elődöm remélt és
mint biztos hitet helyezett kilá-
tásba, sietek azt a magam részé-
ről mint kötelező ígéretet kije-
lenteni: a „Zemplén“ marad a
rég. Szerény eszközökkel dol-
gozó, de hűséges és tántoritha-
talan munkatársa annak a poli-
tikának, melyet röviden ez a
szám jelent: 1867.

Ez a szám pedig nemcsak a
kiegyezés nagy művét jelenti,
hanem jelenti az igazi szabad-
elvűséget, jelenti a magyar nem-
zeti állam békés eszközökkel
leendő kiépítésének program-
ját.

Azokat az elveket kívánom
én is szolgálni szerény tollam-
mal, amelyeket ez a négy szám-
jegy jelent és azokat a fegyve-
reket kívánom harcba vinni én
is ezekért az elvekért, amelye-
ket a „Zemplén“ közönsége már
elődeim idejéből megszokott, sőt
nemcsak megszokott, de méltá-
nyolt és becsült is.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Fiamnak.

A »Zemplén« számára írta: Anláné.

Hála Isten este van megint
Mával is fogyott a földi kin.
Benn magános árva gyertya ég,
Kívül leskelődik a sötét,
Ily soká fiaszkám miért vagy ébren?
Vetve ágyad puha melegen.
Kis kacsoíd összetéve szépen,
Imádkozzál, édes gyermekem!

(Arany.)

Kis, lázas kezeid összetéve reb-
bent el cserepesedett, forró ajkadról
a még forróbb kívánság: „Istenem,
Istenem csak már jobban volnék!
Csak már felgyógyulnék!“ S nyomban
rá mohón kérdéd égő szemekkel:
„Meggyógyulok anya?“ En könnyel-
műen igyekeztem kacagni s moso-
lyognom alig sikerült. Szivem össze-
facsarodott. Lelkem felzokogott s han-
gosan nevetve mondtam végre: Hogyne
édes fiam! Csak lázad elmuljék. De
nem mult! Ott égett szemeidben. Ott
lúktetett forrón, emésztőn, gyilkolón
vékony ereidben. Ott piroslott arcod
rózsáiban. Ott rombolta kis életedet
tested égő tüzségében. Rombolta
ártatlan életedet. Döngette pozsgás

Tudniillik: a higgadt, tárgyi-
lagos vitatkozás fegyvereit, me-
lyeket még akkor is a jó izlés
fog irányítani, ha esetleges sze-
mélyes támadások folytán nekem
is élesebbre kellene köszörülte-
nem tollamat.

Lehet, sőt biztosra veszem,
hogy többen fel fogják vetni azt
a kérdést: vajjon mi indíthatott
engem, aki eddig politikai moz-
galmakban feltűnést keltő módon
nem igen vettem részt, egy poli-
tikai újság szerkesztésének az
elvallalására? Lehet, sőt azt is
biztosra veszem, hogy sokan lesz-
nek a Tamások, akik kérdez-
getni fogják, vajjon hol végez-
tem én a publicistika előkészítő
iskoláit?

Őszintén megfelelek a kíván-
csiaknak és kételkedőknek, bár
egy kis maliciával könnyen ki-
térhetnék a válasz elől, ha pél-
dálul azt mondanám, ejh: uram,
hiszen annyi manapság a hivatás
nélküli újságíró, hogy egygyel
több vagy kevesebb bizony fel-
sem tűnik, hát miért tetszik ezt
épen én tolem kérdezni?

De nem, odáig még igazán
nem vagyok járatos a nyomda-
festék alá szánt írásban, hogy
szellemeskedésekkel térjek ki a
hozzám intézett kérdések elől.
Meg mondom, hogy honnan meri-
tem elhatározásom indokait. On-
nan tisztelt uraim, ahonnan más-
sok, akiket őszinte vágy sarkal,
hogy tehetségeikkel — már olyan-

nal amilyen van — a közérdeket
szolgálják. Ezt akarom én is szol-
gálni, semmi mást. Annak, hogy
még sok a tanulni, tapasztalni va-
lóm, én is tudatában vagyok és
egészen magamra hagyatva nem
is vállalkoznám a szerkesztés-
sel összekötött nehéz felada-
tokra.

Tudom azonban, hogy a Zemp-
lénnek egy erős írói gárdája van;
tapasztaltam, hogy a közélet ve-
zető emberei gyakran keresik
fel értékes és érdekes írásaik-
kal ezt a lapot. Bizom tehát, mert
biztatást is nyertem, hogy a mun-
katársak segítségével ezután is tá-
mogatni fogja a Zemplént, taná-
csaival utbaigazítást ad ott, ahol
kezdő létemre támogatásra lesz
szükségem.

A publicistikának igazi elő-
készítő iskolája pedig nem más,
mint maga az élet. Az élet, a
melynek megfigyelésére, törvé-
nyeinek tapasztalatokká való ösz-
szegyűjtésére az én pályám csak
egy gazdag és bőséges alkalmat
nyújt, sőt tán gazdagabban, mint
más gyakorlati pályák. Ime, Cse-
hov maga vallotta be, hogy írói
talentumának kiforrására orvosi
tudománya nagyban segítségére
volt.

Kérem tehát lapunk olvasó-
közönségét, fogadja kegyesen az
én vállalkozásomat és részesítse
ezután is támogatásában régi uj-
ságját, a „Zemplén“-t.

Dr. Molnár János.

gődő szívem, esüggédő lelkem utolsó
reményszikrája hitemben, Istenemben
való bizalmam vala. Ártatlan lelkem
forró fohásza, enyéim imáinak meg-
hallgatásában bizva, ekkép folytatám
reménykedésben hű barátnőmnek dik-
tálva ígéreteim, fogadásaim. Fogadá-
sok, melyeket az életben nehéz meg-
tartani, csaknem lehetetlen, de mily
könnyen szülik azokat nehéz percek,
gyótró kinok, lelki vajadások! Majd
ha felnőtél kicsi fiam s nemes em-
berré fejlődöttél, megérted miért rette-
gett egy anyád, miközben deliriumod
szagzatott szavait lesé. Lázban is
gyönyörű, szép gyermekálmaid még
rózsásabbá festé s ígért, ígért, ígért!
Mindent, mesés játékokat, gyémántos
lovakat, fényesen ragyogó kincseket
s szívből leginkább csodás boldogsá-
gokat. Igen, azt meg is akarja tar-
tani, ha saját élete árán is! Isten
segítségét fohászodja hozzá, hogy
boldog légy. Hogy majdan más gyö-
nyörteljes kötelékek is fűzzenek az
élethez, ne csak gyermeked.

Ha majd szülői érzésben dobog
fel szived: megérzed mai fájdalom
élet. Ha hő lánggal hevül szived, há-
lával zokog fel lelked s mélységes
szeretettel akarod jutalmazni imádó
szeretetemet. Pótolni akarnád életem

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A közigazgatási bizottság ülése.
A közigazgatási bizottság legköze-
lebbi ülése: augusztus hó 8-án d. e.
9 órákor lesz.)

(Ujabb államsegély tüzkárosul-
taknak. A belügyminiszter, a főispán
előterjesztésére, a leleszi tüzkárosul-
tak részére 600 korona államsegélyt
engedélyezett.)

(Halasztás az adófizetésre. A
törvényen kívüli állapotoktól származó
adóhátralékok résztorlesztésére a m.
kir. pénzügyminiszter — tudvalevőleg
— engedélyt adott azzal a megszo-
ritással, hogy az engedélyezés iránti
kérvények folyó évi szeptember hó
1-ig adandók be a kir. pénzügyigaz-
gatóságához, illetve a városi adószá-
mviteli hivatalhoz. Tekintve, hogy
ezen határ-időn túl csak renkívüli
körülmények teszik indokoltá a rész-
fizetési kedvezmény megadását, ame-
lyet a m. kir. pénzügyminiszter már
magának tartott fenn, figyelmeztetjük
az érdekelteket, akik a részfizetést
még nem kérelmezték, hogy az en-
gedélyezés iránti kérelmüket a kir.
pénzügyigazgatóságnál írásban még
folyó évi augusztus hóban saját ér-
dekükben előterjesszék.)

(Rendkívüli vasuti szállítási
kedvezmények takarmányfélék után.
A kereskedelemügyi miniszter az or-
szág túlnyomó részében mutatkozó
rendkívül nagymérvű takarmányhi-
ányra való tekintettel: mezőgazdaság-
gal foglalkozók részére szállítandó
széna, szalma és zecska küldemé-
nyekre nézve augusztus 1-étől kezdő-
dől rendkívüli vasuti szállítási ke-
vezményeket engedélyezett.)

nélkülözésit s hálás könyeid elve-
gyűlnék örömkönyeimmal, akkor, ak-
kor anyád boldog lesz. Megtalálja ide
lent is élete céljának édes jutalmát.

Zokogó szívvel, tettetett kacagás-
sal, nevetős szemekkel, megnyug-
tató biztatással mondogatom: Felgyó-
gyulsz, mindened meglesz. Eléred ki-
csiny-nagy vágyaid. Isten mind rád
pazarolja a boldogság összes kincseit.
Rád ruhazza a sok fényes boldogsá-
got, mit anyád nélkülözött, hogy
mint anya legyen teljesen boldog.
Hogy benned élje bűbajos álomvilá-
gát, gyönyörű ábrándjait, vágyai cso-
dás szépségeit. Eddig csak képzelet-
ben élt tündéri gyönyöreit, magasz-
tos eszményi élvezet, mámorítóan szép
álmait.

Mindezeket neked kérem, érted
imádkozom. Érted való vágyaim szá-
guldva repülnek, de barátnóm keze
fáradt szive meghatott s nekem —
kicsi fiam — lázasan, gyorsan, sietve
kell raknom a jégtömlőket, mert kis
életedért remegek. A halállal vagyok
halálos birkozásban! E jégpáncélok-
nak nagy a hivatásuk. Birkóznok
kell a gyilkoló lázzal, mely agyadat
veszélylyel fenyegeti.

Anyád hűen virraszt, fáradhatat-
lanul ápol s vakon bizik erős kitar-

Schneidig egyenruhák jutányosan készíttetnek

WALD JAKAB

egyenruházati intézetében

KASSA, Főutca 6. szám.

Egyéves önkéntesek figyelmébe!

Négy kiállításon kitüntetett elsőrendű szabász.

HIREK.

Óda.

— aug. 2.

Abból az alkalmából, hogy Ujhely városának immár közhordárja is van.

Ujhelyben új állást creáltak.
— S állást creálni jó dolog! —
Ez indit arra, hogy e verssel
Ez új állásnak hódolok,
Hallgassák hát, amit jelentek,
S ami mindenkit meglepett:
Az új állást: a „hordár-tiszt”-et
Kovács István ur nyerte meg!

Reálismerhet minden ember:
Cifrán, aranyba', gazdagon
Sapkáján ép öt ujnői széles
Aranyos paszománt vagyón.
S megbízást várná reggel, este
Itt-ott a sarkon andalog,
Hisz Ujhelyben van számos utca
És minden utcán van sarok.

Egész nyugodtan bizhat benne
Minden fajtájú földi lény
Kovács István ur diskrét ember
Igen, ő diskrét: annyi tény!
Ő soha senkit el nem árul
Megvesztegetni nem lehet;
Diskrétan csapja be subádat
S diskrétan viszi leveled.

A „rózsaszínű levélkék”-re
Mindig kiváló gondja van,
Bízd rá nyugodtan, bizalommal
Mint hü barátára — gondtalan.
Kedves nőnek levélkéiről
Soha említést nem tesz ő,
Viszont neked se mondja el, hogy
Kinek ir nőd, a „drága nő!”

Szóval: miként a fejfa: — néma,
Nem blamiroz, sosem feesege
Valósággal egy Isten-áldás
Lesz Kovács István ur neked.
Pontos lesz, hü lesz s ha dotáloed
Őt úgy, amint rá érdemes:
„Nagyságos ur” vagy holtodiglan
Máskülönbön tekintetes.

Válopereknel ő lesz mindig
A százsor áldott főtanud:
Ha nem tud semmit: beszédes lesz
És halként néma, hogyha tud.
A fő tehát, hogy megbecsüljed
Titkod bátran rá bizhatod:
Diskrétan viszi el levélkéd
S órád, netán ha becsapod.

— th.

Szezoncikk.

— aug. 2.

Augusztus hónap 1-jével beköszöntött nyárutó hava, amely egyuttal az uborka szezon is elhervasztja lassan, mert ez a forró, napsütéses hónap egyuttal őszi hónap is: a lapok uborkaszezonjának az ősze.

tással. Mégis térdére roskadva, mintha egész nagy teste maga a bűn volna, melyért vezekelnie kell, összetöri magát önkínzásban. Ráfogja az ollót fényes hosszú hajára (Simon Juditként) s úgy megy a szent pap elibe.

El-elesüklő zokogása közben csak e szavak hallatszanak: „Imádkozzál, könyörögj te szent pap! Eitem, mindenem beteg. Buzgó imában kérdj; tartsa meg magzatom jövőm reményének, családomb méltó ivadékának, életem vezéresillagának, lellem gyönyörűségének az emberiség hasznára. S én tanítani fogom miképp szeresse, szolgálja Istenét, becsülje embertársait.”

Sárga fényben ragyognak, pislognak számtalan gyertyák a nagy, pompás zsinagógában. Szomorú, búsan hangon imádkoznak a zsidók. Köztük sugár, magas, fekete szemű, fehérhajú papjuk mondja fennhangon: „Adonáj te adad s elveheted! Tiéd az élet, a halál is a tiéd!”

S abban a pillanatban szoritja szívéhez életének visszaadott gyermekét a legboldogabb anya — a te anyád!

Nemsokára már a Isten kegyelméből minden hétre fog jutni valami esemény, amit érdemes leendő megírni. S a „fürdői levelek” helyett másfajta levelek fognak leperegni nemsokára a laphasábokra: szenzációs, aktuális dolgok, amelyek forrongásba hozzák, elmékedésre készítetik a közvéleményt.

S meggyérül a „hirlapi kacsák” sorozata, amelyeket az uborka évad gomba módra érlel a vidéken is, de még inkább a fővárosban, ahol igazán hasból csinálják ilyenkor még a képes újságok címképeit is.

Szóval: hova-tovább élénkülni fog a szezon. változatosabb, eseményteltebb lesz az élet úgy, hogy szinte belefog fáradni az események regisztrálásába s megvitatásába az újságírói penna.

Már is látszik, hogy az „ébredő. az igazi szezon” feltámadóban van újra. Napról-napra tartalmasabbá lesznek az újságok, seartba teszik a jövő nyárig az utcaloesolás immár nem „égető” kérdését, meggyérülnek a „fürdői levelek”, amelynek közlése és olvasása tulajdonképpen mindenkor fájó érzést kelt az olvasóban, aki a fürdőket dicsérő sorokat poros városban kénytelen olvasni.

Lassankint otthonaikba szállingóznak vissza az eltávozottak s pár hét múlva ép oly élénk lesz a város, mint volt a téli hónapokban.

A csendes, őszei esték újra vidám kinézést fognak kölcsönözni a Kazinczy-utca esti korzójának, s a hazaérkezettek elfogják mondani megtörtént és „talán megtörtént” élményeiket, lesz tárgya újra a jouroknak, amik tulajdonképpen a fürdő szezon reminiscenciáinak felelevenítésével foglalkoznak.

S előkerülnek az íróasztalok fiókjából az elrejtve tartott cikkek, melyeket a holt szezonban szerzőjük nem is tart érdemesnek megjelentetni; mert hiszen tulajdonképpen az hozza létre az uborka szezon — melynek haldoklását jelentjük örömmel — hogy minden íróember pihenteti ilyenkor a tollát, mert azt hiszi és úgy is van az, hogy ilyenkor a cikkeknek alig akad közönségük, s ha akad is, nem igen tartja szükségesnek rajtuk elmélkedni.

Elvégre uborka szezon nincs is, csak készakarva csinálják. Az általános lustálkodás szüli azt, amelyben a nyár folyamán oly jól esik ringatózni.

— l.

— **Eljegyzés.** Szakácsy Sándor miskolczi m. kir. dohányjövendéki tiszt, Szakácsy Miklós kir. utmester fia, mult hó 16-án váltott jegyet Szitha Ferenc rakamazi városi jegyző leányával, *Ilonával*.

— **Esküvő.** Czilli István gör. kath. papnövendék Mikóházáról folyó hó 9-én fogja esküvőjét tartani Podhajeczky Agoston oszturnyai gör. kath. lelkész leányával *Irénnel*.

— **Időjelzés.** A Meteor jul. 24-ik kelettel jelenti a következőket: A 19-iki csomópont hozott kevés, de többnyire jéggel jött esőt és 22-ik hatása alatt szintén zivataros, de több esőt kaptunk az országban. Ezt követőleg már csak 27—28-ra van csomópontunk, amelyek kiadobb országos jellegű esőt és lehülést vannak hivatva hozni, annál inkább, miután az ezeket követő csomópontok is ilyen jellegűek. Augusztus hó csomópontjai 2., 10., 11., 12., 13., 18., 24., 26., 27., 30-ra esnek. Erősebb hatásuk a 11., 24. és 27-iki csomó-

pontok, míg a 3. esős, 24. lehült, a 30-iki szintén esős, a többiek inkább meleg száraz jellegűek. Jelenleg egy tömörült és három szétszórt felteport van a Napon.

— **Ujhely halad!** Sátoraljujhely város haladásának, fokozatos emelkedésének annyi jelét látjuk immár lépten-nyomon, hogy egy percig sem lehetünk kétségben Ujhely város jövője felől, mely bizonyítvánnyal szép és dicsőséges leendő. Városunknak hova tovább egészen nagyvárosias színeze lesz. Ma is, az Ur 1904-ik esztendőjében való Nyárutó havának 2-ik napján egy nagy lépéssel haladt Sátoraljujhely a „nagy városok” felé. Megjelent a sarkon, aranypaszomántos kalappal, egyenruhában „Sátoraljujhely város közhordárja” számszerint az első. Mindenkinnek arcán, aki észrevette, hogy az újonnan rendszerített hordári állás betöltött, leplezhetlen öröm vonult át az „új állás” viselőjének látására. Lapunk hírvolatának élén e nagyjelentőségű, fontos, s városunk életére nagyban kiható eseménnyel foglalkozik — *th.* verse is.

— **Pályázat lelkészi állásra.** Kun Bertalan ev. ref. püspök a tiszánin-neni ev. ref. egyházkerület felsőzempléni egyházmegyéjébe bekebelezett tusa ev. ref. egyházközség lelkészi állására pályázatot hirdet. Az állás évi jövedelme ez idő szerint 1540 korona, mely összegből a kongrua 579 kor. 11 fillért tesz ki. A pályázatok legkésőbb f. évi szeptember hó 1-éig nyújtandók be *Hutka* József bánóczy espereshez.

— **A mai vásár.** Az augusztus havi állatfelhajtásos vásár közepes forgalmu volt. Dacára a kedvező időjárásnak, az állatok felhajtása nem volt oly nagy, mint azt következtetni lehetett. Az árak általában valamivel alacsonyabbak voltak, mint az előző vásáron.

— **Szocialista népgyűlés.** A sátoraljujhelyi szocial-demokrata párt — mint jeleztük — vasárnap délután 5-órákor gyűlést tartott a volt tornacsarnok melletti téren. Nagyszámu munkás gyűlt egybe és hallgatta végig a szónokok szocialis izű beszédeit. Napirend szerint a szervekedésről, a szocial-demokráciáról és a sajtóról kellett volna beszélniök, de volt ott szó sok minden egyébről is, amit felhozni éppen jónak és alkalmasnak találtak. A gyűlés tartama alatt és azután sem volt rendezvény.

— **Új betegsegélyző-pénztár.** A kereskedelemügyi miniszter megengedte a szerencsi ipartestületi betegsegélyző-pénztár föllállítását. Szerencs eddig az ujhelyi kerületi betegsegélyző-pénztár kötelékébe tartozott.

— **A hatfai táncmulatság.** Julius hó 31-én, vasárnap sikerült táncmulatság volt a hatfai fürdőben. A kedvező időben tartott mulatságot Ujhelyből és a közel vidékről nagy számu, intelligens közönség kereste föl. Vig hangulat és kedély uralta az egész társaságot. Négy falusi cigánybandából összeállított zenekar húzta a talp alá valót, melynek hangjai mellett járták a táncot mindaddig, míg — a mamák megengedték. Reggelre járt az idő, mire a hatfai árnyas fák alatt a zene elnémult s a közönség egy sikerült mulatság kedves emlékeivel távozott.

— **A Bioskop.** Ritkán viseltetett közönségünk oly nagy érdeklődéssel valamely látványosság iránt, mint mostanában a „Vörös ökör” épület udvarán föllállított „Bioskop” mozgó fényképei iránt. Nap-nap mellett zsúfolásig meg telt a tágas nézőtér s a közönség érdeklődéssel nézte a változatos képeket, melyeknek nagy része tökéletességük mellett tanulságos is volt. A Bioskop-ban ma este tartják az utolsó előadásokat. Kívétel-sen délelőtt is volt előadás, tekintettel a mai vásárra bejött vidéki közönségre. A Bioskop innen Debreczenbe megy.

— **Mérsékelt áru menettéri jegyek kiadása Szent-István ünnepnap**

alkalmából. A magy. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a magyar királyi államvasutak, valamint a kassa—oderbergi vasut magyar vonalainak összes állomásairól — az üzemükben álló helyi érdekű vasutak állomásainak és a szomszédos forgalomnak kizárásával — mind a három kocsiosztályra nézve Budapestre mintegy 30%-al mérsékelt áru menettéri jegyek adatnak ki. Ezen menettéri jegyek f. é. aug. hó 16—20. napjain — az utóbbi napokban azonban csak reggeli órákban — valamennyi személyszállító vonathoz (express-vonatok kivételével) fognak kiadni. A menettéri jegyek 5 napig érvényesek oly módon, hogy a kiadás napját első napnak számítva, a visszatérést legkésőbb az 5 napon éjjel előtt meg kell kezdeni, megjegyvezvén azonban, hogy a visszatérés legkorábban csak augusztus hó 20-án délután történhetik, korábbi visszatérés esetén a jegyek érvénytelenek. Az utazás megszaktításának sem menet sem jövetkor nincs helye. Gyermekekre külön kedvezmény nem engedélyeztetik.

— **Révész Imre próbabálja.** Révész Imre, az ismert táncitanító aug. hó 6-án tanítványával a „Bock” kert-helyiségében próbált fog rendezni, ahol a legújabb táncmenek lesznek bemutatva. Így pl. az újonnan bemutatott „Tündér kártanc”, mely igazi látványosság számba megy.

— **Zempléni vármegye állategészségügye.** Zempléni vármegye állategészségügyi állapotai épen nem mondhatók kedvezőknek. Az állati betegségek közül a száj és körömfájás, sertésvész és sertésorbáné van elterjedve. A ragadós száj és körömfájás a szerencsi, szinnai, tokaji; a sertésvész a bodrogközi, gálszécsi, nagymihályi, sátoraljujhelyi, szerencsi és tokaji járásokban van elterjedve; a sertésorbáné pedig a bodrogközi, gálszécsi, sátoraljujhelyi járásokban. Elvértve fellépett a lépfene, rühkór, takonykór betegség is; így természetesen a megfertőzött járásokból az állatokat kivinni tilos.

— **A kövérek megadóztatása.** A kövérség sok kellemetlenségnek okozója. A legtöbb elhízott ember nem egészséges, kurálniok kell magukat, most pedig még az a veszély is fenyegeti őket, hogy a külön megadóztatás áldásaiban részesülnek. A párisi „Gazette Medicale” írja, hogy egy sváb város tanácsa a kövér polgárookra külön adót készűl kivetni, abból indulva ki, hogy a nagy testsúly a fényűző életmód és dús jövedelemnek következménye. A böles városi tanács polgárainak 135 fontot engedélyez, aki többet nyom, annak fizetnie kell. 132-től 200 fontig az évi adó 12 korona, 200 és 270 font között 24 kor. Aki ennyivel sem éri be, minden további fontért még 7 koronát köteles leszurkolni.

— **Borbélyüzletek záróórja.** A helybeli borbélyüzlet tulajdonosok tudvalevőleg közös egyezményt kötöttek az üzlet nyitási és zárási idejére vonatkozólag. Ez időpontokat mi már régebben tudomására adtuk a közönségnek. A kölcsönös egyezés szerint az új szokás f. hó 1-én lépett életbe, mely időtől fogva az új megállapodások az irányadók.

— **Kivándorlók figyelme.** Az utóbbi időben a „cunard” magyar-amerikai kivándorlási vállalat fumei vezetőségének intézkedése folytán számos szembajost terítettek vissza kivándorlási utjokból. Az alispán most rendeletet boesátott ki valamennyi járási főszolgabíróknak és Sátoraljujhely város polgármesterének, hogy dobszó útján többszörösen adják tudtára a lakosságnak, hogy a kivándorolni óhajtok orvosilag saját költségükön vizsgáltassák meg magokat, de különösen szemeiket, hogy így eleje vétessék a felesleges kiadásoknak és a hasztalanul eltöltött időfecsérlésnek és utifáradásnak.

— **A katonák bántalmazása ellen.** A közös hadügyminiszter legújabbán

igen éles tonák bár ellen vétő niszter ut hogy gon katonákka talmazásu kerüljék. bántalmaz tenek: a b ságát kel

— T hó 1-én d ban tűz vizhiány oltani. L gazdaház s ruhane tűzoltóság gédkezett sekor a írja — t zei munk

— H hadsereg szére, al kívánnak ter által évi ezerk négysszáz tött segit hadbírósz szolgálat katonákka szolgálat tettek, k és a bir jogtudom ról bizon

A kérvé tériumho uton nyu azt óhaj magyar biró-jelö inkább, 1904. év vet biró ügyminí A vallás terium h hogy h felvételt nek me

V. 181/6.

Aluli ezennel k és hitelp Pajkossy s jár. i Emil pos koronára stb.-ből á árvérsen

saj

Arjegyzések kívánatra küldetnek.

Cla

igen éles rendeletet küldött szét a katonák bántalmazásáról és a rendelet ellen vétők megbüntetéséről. A miniszter utasítja a katonai hatóságot, hogy gondoskodjanak arról, hogy a katonákkal jól bánjanak és hogy bántalmazásukat és durva megsértésüket kerüljék. Azok ellen, akik katonákat bántalmaznak, vagy durván megsértenek: a büntetőtörvény teljes szigorúságát kell alkalmazni.

Tűz Bottyánban. Augusztus hó 1-én délelőtt 10 órakor Bottyánban tűz ütött ki. A szárazság és vízhiány miatt alig lehetett a tüzet oltani. Le- és részben beégett 14 gazdaház, néhányánál élet, takarmány s ruhanemű is elpusztult. A leleszi tűzoltóság a vízhiány mellett is segédkezett az oltásban. A tűz kitérésorok a ház lakói — mint tudósítók írja — többnyire távol voltak s mezzei munkával voltak elfoglalva.

Hadbírák kerestetnek. A közös hadsereg hadbírósgánál olyanok részére, akik hadbíróági gyakorlatra kívánnak bevonulni, a hadügyminiszter által közzétett pályázat alapján évi ezerkétszáz koronából álló és évi négyszáz korona pótlékkal egybekötött segítődíjakat adományoznak. A hadbíróági gyakorlatra oly tényleges szolgálatban, vagy azonkívül álló katonákat bocsátanak, kik tényleges szolgálati kötelezettségüknek eleget tettek, katonai szolgálatra alkalmasak és a bírói, illetve Magyarországon a jogtudományi államvizsgálat letételéről bizonyítványt tudnak fölmutatni. A kérvények a közös hadügyminisztériumhoz intézendők és szolgálati uton nyújtandók be. A hadügyminiszter azt óhajtja, hogy elegendő számu, a magyar nyelvet tökéletesen bíró hadbíró-jelöltet képezzen ki, annál is inkább, mert a magyar delegációnak 1904. évi határozata a magyar nyelvet bíró hadbírák szapítását a hadügyminiszter figyelmébe ajánlotta. — A vallás- és közoktatásügyi miniszterium közli az érdekeltektől, hogy hadbíró-jelöltekül olyanok is felvétetnek, akik egyéb előfeltételeknek megfelelnek ugyan, a közös had-

sereg szolgálati nyelvénél azonban nincsenek teljesen birtokában, mégis feltételezhető róluk, hogy e nyelvet gyakorlatuk folyamán teljesen elfogadják sajátítani. Az állásokra az idén nem hirdetnek általános pályázatot, mert csakis a magyar nyelvet teljesen bíró hadbíró-jelöltek felvételét tervezik. Az illetőknek szolgálatba lépésük után az ezerkétszáz koronából és négyszáz korona pótlékból álló segítődíjat azonnal folyósítják.

Csendörök mint tűzoltók. A honvédelmi miniszter elrendelte, hogy a csendöröket tűzoltóknak képezzék ki, hogy szükség esetén támogassák a rendes tűzoltóságot nehéz földadata teljesítésében.

A rendőrkapitányság július havi tevékenysége. A rendőrkapitányság július havi tevékenységi kimutatásából adjuk a következő adatokat: A személy és vagyon biztonság általában kielégítő volt. Lopás büntette 8, lopás vétsége 13, egyéb büneset vagy vétség 13 esetben fordult elő, illetve annyszor fogatosított nyomozás. Mint a közbiztonságra veszélyes egyén kiutasított és eltoloncoltatott 29. Tűz jelentéktelenebb 3 esetben fordult elő. Amerikába kivándorolt 7, visszatért 4 egyén. Beérkezett összesen 563 ügydarab. Ebből kapott rendőrkapitány 134 drbot. Ebből elintézt 125 drbot. elintézetlen 9 drb. Rendőrkapitány 177 drbot. Elintézt 151 drbot, elintézetlen 26 drb. Rendőrbiztos 104 drbot. Elintézetlen 18 drb. Rendőrtolonk 287 drb. Elintézt 267 drbot, elintézetlen 20 darab.

Jegyző-segédnek ajánlkozik egy szép írással bíró, nyolc gimnáziumot végzett, jó házból való, szolid magaviseletű 19 éves ifju. Bővebb felvilágosítást ad *Haraszthy Vincze* körjegyző Ladmőczon.

Dunky fivérek cs. és kir. udvari fényképészek (főtér 9 Juhász ház) levételeket eszközölnek minden második vasárnap és hétfőn, legközelebb augusztus hó 7-én és 8-án.

— Asszonyok nyári foglalkozása!

Sok vidéken szokásos a már mosott fehérneműt egy napig a fűre teríteni, ahol a napsugarak azt, szorgalmas öntözés közben, fehéritik. Nálunk ez a módszer kevésbé szokásos, attól el is tekinthetünk, ha a fehérneműt jó mosószerekkel kezeljük, például a *Schicht-féle Asszonydicséret* mosó-kivonattal beáztatjuk, aztán *Schicht-féle szinszappannal* (Szarvas vagy *Kules-jegygyel*) beszappanozva, jól kimossuk és alaposan kiöblítjük. — Ajánlatos még a fehérneműt mosás után *Schicht-féle fehéritő szappannal* (védjegye „Hattyu a csillagban”) ki-főzni.

SZINHÁZ.

**** Komjáthy színtársulata** a két havi nyári szünet után Brassóba megy, hol augusztus hó 9-én kezd meg előadásait, mely elé a brassói közönség nagy érdeklődéssel néz. A társulat tagjainak száma most újból növekedett, így *Faragó Ödön* is szerződött a társulathoz, *Somlay Árhurt* pedig szintén állandósították. Különb Komjáthy igazgató már aláírta a pozsonyi városi színház bérletére vonatkozó szerződést, a hova Komjáthy 1905. év őszén fog társulataival bevonulni.

IRODALOM.

Dalok.

Megzenésítette: *Marthon Géza.*

Egy szép kis lány...

Egy szép kis lány van a falu végén, Azt a kis lányt kerülgetem régen. Gyöngy a szeme, cseresznye az ajka Az én lelkem, tekintetem, De megakadt rajta.

Reggel, este háza táját járom Hogy megkérdejem: lesz-e az én párom? De nem tudok soha szólni véle, Azért mégis, csak azért is Enyém lesz a télre.

Pej a csikóm...

Pej a csikóm, a nyerge Aranynyal van kiverve, Kiverve. Azon járok Vehéczre A babámhoz estére, Estére. Ha meg jövök: a párom Csökkel vár a határon, Határon. Pej csikómon Vehéczre Ki-kijárok estére, Estére.

Wihs Béla.

A „Zenélő Magyarország” Zongora és hegedűzeneműfolyóirat most megjelent XI. évfolyam 15. füzeté a következő szép zeneműújdonosságokat közli: Cipollone Alfonso „Madrilena” spanyol tánc. II. Halldan Kjerulf. „Albumlap.” III. Zsadányi Armand. „VII. magyar ábránd.” — „Csak titokban akartalak szeretni.” — magán hegedűre. IV. Blanke H. „Ariadne” keringő. Ily gazdag tartalommal jelenik meg, e minden zenekedvelőnek kiváló fontosságú zeneműfolyóirat minden egyes füzeté, a havonta kétszer megjelenő 10—12 oldalú füzet. Előfizetési ára, egész évre (24 füzetre) 12 kor. félévre 6 kor. negyedévre (6 füzetre) 3 korona. Előfizetheti a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatalában, Budapest, VIII. József-körut 22/24.

Büvösrejtvényt, számrejtvényt, tré-fás rejtvényt tartalmaz az „Érdekes Könyvtár” szépirodalmi folyóirat aug. füzeté, mely rejtvények minden egyes megfejtője, kivétel nélkül, könyvjuttalmat nyer. Tartalmaz a folyóirat kitűnő elbeszéléseket, pompás novellákat a legjobb hazai és külföldi írók tollából. — Előfizetési ára 1/4 évre csekély 1 korona. Mutatványszámot ingyen és bérmentve küld az „Érdekes Könyvtár” kiadóhivatala, Budapest, V., Kálmán-utca 2.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

M. P. Átolvassuk. D. M. Helyben, Majd véleményt mondunk róla. Nem közölhető: Péter és fia. (Tárca)

Kiadótulajdonos: *Ehler Gynla.*

H I R D E T É S E K.

V. 181/6. 1902. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági kiküldött mint végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a Gálszcsi takarékos és hitelpénztár felperesnek, Novák József és Pajkossy Emil alperesek ellen 1407 kor. 18 fill. s jár. iránti végrehajtási ügyben Pajkossy Emil possai lakos alperesnél lefoglalt s 1960 koronára becsült n. m. lovak, tehének, sertések stb.-ből álló ingóságok ezennel nyilvános bírói árverésen eladottnak, árverési határidőül 1904.

Évi augusztus hó 10-ik napjának délutáni 2 órája Possa községébe Pajkossy Emil II. r. alpe es házához kiütetik s ahhoz a venni számdékok azzal hivatakn meg, hogy ezen árverésen a fent körülírt ingóságok e legtöbbet ígérő vevőnek, szükség esetén becsáron alól is elfognak adatni.

Varannón, 1904. évi július hó 26. án.

Sztankó László, kir. bírói írnok, mint kiküldött, végrehajtó.

Eladó tanya.

Sárospataki határban buzát termő 50 magyar hold kitűnő épületekkel, gyümölcsösökkel eladó.

Tima Tibor, Sárospatak.

Hirdetések

jutányos áron felvétetnek a kiadóhivatalban.

Többszörösen kitűntetett, legujabb szerkezetű saját gyártmányu, aczélszerkezetű, könyökemeltűs

BORSAJTÓK

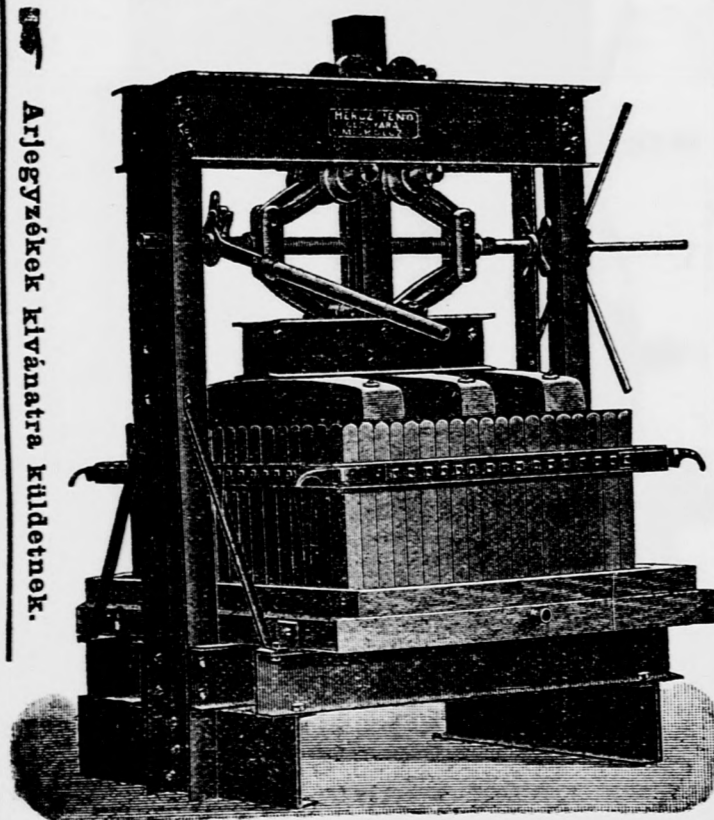
többféle nagyságban. Elpusztíthatatlan szerkezet.

Óriási munka győzés. A vas nem érintkezik a musttal.

Felsőnyomású olesó borsajtók faállvánnyal, szőlőzúzók, egyéb szűretelő eszközök.

HERCZ JENŐ

gépgyára és vasöntődéje Miskolczon.



Clayton és Shuttleworth mezőgazdasági gépgyár képviselője.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH
Budapest, Váci-körút 63.
Által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:
Locomobil és gőzcséplőgépek, szalmakazalozók, járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyújtók, boronák, sorvetőgépek, Planet jr. kapálók, szecskavágók, répavágók, kukorica-morzsolók, darálók őrlőmalmok, egytetemes aczél-ekék, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

CSICSERI JÓZSEF

cserépkályha készítő Sárospatakon.



Ajánlja krakkói mintára készült CSERÉPKÁLYHAIT

a legnagyobb választékban.

Megrendeléseket úgy helyben, mint vidéken, minden időszakban pontosan és gyorsan teljesítek, valamint ócska kályhák átrakását a legjutányosabb árak mellett elvállalok.

Kérem a nagyérdemű közönségnek hazafias becses pártfogását.

Hogy cserépkályháim az ujkor követelményeinek teljesen megfelelnek, az alábbi elismerő levelek igazolják:

Alulírott készséggel és a sárospataki ipar fejlődése feletti benső örömmel igazolom, hogy Csicséri József sárospataki cserépkályhamesternek a sárospataki ev. ref. főiskola részére a mult tél folyamán készített (5 db.) kályhái mind tetszetős formájuk, mind fűtőképességük által köztesztésben részesülnek és közmegelegedést vívtak ki. A kiváló iparos férfit a maga lelkes törekvéseben mindenkinek burgón ajánlom.

Sárospatak, 1904. márczius 29.

Radács György,
a főiskolai gazd. választm.
elnöke.

Csicséri József sárospataki cserépkályha mester részemre kiállított kályhája, úgy külső formá, mint belső berendezett czugja tekintetében tökéletesen kielégített.

Sárospatak, 1904. márczius 28.

Püza Sándor,
főesperes-lelkész, prépost.

T. Csicséri József kályhamester urnak
Sárospatakon.

Ezennel hivatalosan bizonyítom, hogy az intézetben állított két cserépkályhájával teljesen meggyönyörködve. Ugy csinos alakjuk, valamint fűtőképességök egészen kielégítő.

Sárospatak, 1904. márczius hó 29.

Hódinka Ágost,
igazgató-helyettes.

Alulírott igazolom, hogy Csicséri József által az ev. ref. paplakon ez év folyamán felállított kályha teljesen jó.

Anyaga kitűnő, szerkezete megfelel a krakkói kályhákéval. Melegen ajánlom.

Sárospatak, 1904. apr. 27.

Bálint Dezső,
ev. ref. lelkész.

Faarverési hirdetmény.

A regécz-háromhutai rk. plébánia erdejéből a 1909/I. 3-6. 1904 számú földmiv. m. kir. ministeri rendeletben nyert engedély folytán kihasználható 80.52 m²-t tevő 274 darab tölgy és 6 darab bükk törzs folyó évi augusztus hó 8-án d. e. 9 órakor Erdőhorvátiban a plébánia hivatalos helyiségében megtartandó nyilvános szóbeli árverésen el fog adatni.

Kikiáltási ár, melyen alól a fatömeg el nem adható, 724 korona 72 fillér. A leteendő bánatpénz ezen összeg 10%-a.

Az árverési és kihasználási feltételek a saujhelyi m. kir. járási erdőgondnokságnál s Erdőhorvátiban a rk. plébánián tudhatók meg.

Erdőhorvát, 1904. augusztus hó 1-én.

Somsák Elek,
rk. plébános.

székelyföldi ásványvizek páratlanja

„Répáti“ a legjelesebb égvényes gyógy-savanyuviz,

mely kiválóan szerencsés vegyi összetétele, rendkívül dus, főleg kötött szén-sav tartalma és kellemes íze folytán ritkítja páráját a kontinensen.

Elsőrangú gyógyital

emésztési és vizeleti nehézségeknél, vese- és gyomorbetegségekben, gyuladással hólyag és közsvényes bántalmak ellen stb.

Főuri kedvencz ital,

határozottan a legkedvesebb pezsgőborviz!

Mint a belsőszervezet betegségei ellen legkellemesebb és leghatásosabb s egyszersmind legolcsóbb gyógyítószer, úgy is mint páratlan élvezeti italt a „Répáti ásványvizet“ minden észlelt, elfogulatlan ivónak rendes használatra lelkiismerettel ajánljuk.

Kapható Sátoraljauhelyben:

Malártsik György utóda
fűszer-, esemege- és ásványviz üzletében.

Utolsó és búcsú előadás!

BIOSKOP

egy javított és kitiűnően átdolgozott
Kinematográf.

E készülék Párisban az 1900. évben a Grand Prix-vel lett kitűntetve, 500 lámpafényvel, 6 ivilámpával van ki-világítva; e vállalat 5 hónapig Berlinben, 6 hónapig Triesztben, 6 hónapig Grázban, 6 hónapig Budapesten stb. nagyobb városokban óriási feltűnést keltett. Állandó szerződése Budapesten Naponta új képek az orosz-japán háborúból.

Helyárak: Zártszék 80 fill., I. hely 60 fill., II. hely 40 fill., III. hely 30 fill. Iskolák és egyetek tömeges megjelenései tekintetbe vétetnek és kedvező belépti-díjban részesülnek.

Előadások naponta este 6, 7, 8, 9 órakor. Vasár- és ünneppnap 3 órától óránként. Villanyvilágítás saját 20 lóerejű gőzgépével.

Bemutatásra kerül: **Kedden** azaz: **Augusztus 2.** 1. Vilmos császár a dísz-szemlén Kielben. 2. Hrdó akrobaták. 3. Klown és Auguszt. Jelenet. 4. A becsapott esendőörök. 5. Pierott mint vadász. 6. Majom. 7. Idomított papagályok. 8. A rövidlátó vadász. 9. Tőke halászat. 10. A békák reggelije. 11. Népfelkelők Macedóniában. 12. Jobb mint Fregoli. 13. A szófogadó újfundlandi kutya. 14. Az elbűvölt kút. 15. Babi és va-van.

305/1904. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. járásbíróságnak 1903. évi Sp. II. 852/3. számú végzése következtében Dr. Lichtenstein Jenő saujhelyi ügyvéd javára, id. Nagy János kis-rozvági lakos ellen 138 korona 70 fillér s járulékaik erejéig 1904. évi január hó 11-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le és felülfoglalt és 620 koronára becsült következő ingóságok u. m.: lovak, szekér, szarvasmarha, fa, széna nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a kir.-helmezi kir. járásbíróság 1904. évi V. 207/1. számú végzése folytán 138 korona 70 fill. tőkéből eredő, még fizetetlen követelés erejéig Kis-Rozvagy községében, alperes lakásán leendő eszközésére **1904. évi augusztus hó 3-ik** napjának d. u. 5 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hívatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérnek, szükség esetén becsaron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Kir.-Helmezi, 1904. évi július hó 12.

Szabó Lajos, kir. bir. végrehajtó.

Hordóraktárnak

alkalmas s a Nagyuj-utcában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosításra.

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére

ajánlkozik:

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELY, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki